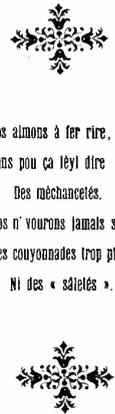


Pouèq fer toudis braire ?
Nos n'astons ni dsu terre
Pou nos d'bauchi.
Eyè tout au contraire.
Wallonnes de nos distraire,
Rions toudis !



Nos aimons à fer rire,
Sans pou ça léyl dire
Des méchancelés.
Nos n'vourons jamais scrire
Des couyonades trop pires,
Ni des « sâtelés ».

ENNE MASTOQUE EL NUMERO.	2 ^e Année. Dimanche 21 Novempe 1897. N° 36	ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN.
Nos r'cèvrans avé plaisi les histwères et les couyonades qu'on voura bi nos invot.	Les lettes dévont iess invoïées à l'imprimeur de la gazette, rue de Bruxelles, n° 12.	Pou les annonces on n'a qu'à v'nî no trouver, nos nos arindgronê l' méieux possipe.

El Wallon.

On dira çu qu'on voura, mais mi d'crie vive el wallon eyè surtout vive el wallon d' Nivelles ! Eyè d' desfinds à n'impourté qui d' trouver nulle part in Europe, ni même à Paris, enne pareie langue eyè des pareies hommes. Vlâ m' opinion politique, savè, eyè l' cien qui ouserout m' dire el contraire, en don, eh bi.... ça n' mè froût ri, fource què d' sùs seür què dj'ai raison.

Ça, on sait bi què l' patwès d' Nivelles esst in drôle de corps, qui nè rwète ni à ses pids qui glichont quèqu'fwès dins n' saquet ou bi dins l' aute què ça n'est ni de pus propes.

Mais in définitif, el soleie li-même a des taches, et i faut prinde el temps comme i vit eyè les dgins comme is sont.

Maugrè tout, vive no wallon !.... Què richesse ! Què langue !

Allons téné, djè vas ci vos dner l' preufe. Ascontez : quand les autes peupes volent seulemint vos d'mander *Commint c' que s' pourte vo santé n' don*, tout d' suite, vlâ qu'is ertroussont leus manches et qu'is couminchont à vos flanqui in tas d' baragouins qu'on s' cwèrouit à l' tour Eiffel !.... Les Anglais vos d'sont : *How do you do, sir* ? Les Allemands ieusses : *Wie befinden sie sich, mein herr* ? D'in aute costé les Flaminds vos crient : *Hoe gaat het met u, mijnheer* ? Les Italiens vos tchantont a leu tour : *Come sta ella, signore* ?... Sans compter les Espagnols qu'is vos babiont : *Come esta usted, señor* ? Djè d'in passe, savè, pacequè les Russiens c'est co pus drôle ; eyè même les Polonais qui vos diront : *Jak sie masz panie* ? qui n'a ni diâle pou les comprinde, maugrè qu' nos n'astons ni durs de comperdure.

Enfin, vos viiz bi à qué-ce què d' vûx arriver, n' don ? Ri d' pus simple et ri d' pus clair au monde, asseuré..... c'est què les autès peupes, i leu faut sept, huit, dix mots différents pou vos d'mander commint c' què vos vos pourtez tandis qu' nous autes à Nivelles, nos vos baclons ça in twès mots quatre paroles..... « *Commint va-t-i* ? »..... qu' nos disons, et ça suffit. Qu'on diche co à c't' heure què no patwès n'est ni l' première langue du monde !...

D'ailleurs à Nivelles, c'est pou les dgins comme pou l' lanque, et qu' i d'a par ci par là des bi drôles.. C'est comme Mossieu Lalo què s'fie a r'çu in v'nant au monde in coup d' vint su s'nez et qu' ça l'a tout crombiù eyè pourtant què l' pouve sot troufe què c'est co elle puè belle fie de l' ville eyè des invirons.

Eh bi mi, djè sùs d'ainsi, eyè maugrè qu' nos patwès n'a ni sté alvé su les scous d'enne duchesse et qu'il a quèqu'fwès des mauvais boucs à Nivelles comme ailleurs, eyè djè crie co in coup : *Vivent les Wallons ! Vivent les Aclots !*

K. VENAÏLE.

BRIC-BROC.

On va de scorîl des lapins et des coqs à cartes ! Si ça continue is dveront t'aussi râles què les bleus tchis.

Ainsi dimanche passé on de djuout dins ciquante deux cabarets. Mettons au bas mot quatre biesses escourcées à chaque place, comptez combi c' què ça fait ri qu' su in djou. Il a même des places qu'on d'a djué diche eyè les pias !

On va co bien intinde dins les rues : « Marchand d' loques, pias d' lapins, vieiès loques, piâââs d' lapins,.... hûe !

XXX

Ça toune quèqu'fwès à miel, tous ces djeux-là ; i dirout mieux si on nos lèioûs d'aller chaque à no, moude.

Ainsi Ravachol avout djué des coqs. Comme i les avout gagni, i s' met à les r'djuer deux, twès, quatre coups, in gagnant toudis.

Pou l' cien qui counnait n' miette Ravachol i dwèt bi savwer qu' i n' sait ni suppourter què l' chance li vienne d'enne façon parèie, sans l' raffraichi comme i faut.

Item quand il est r'voïe, i stouit bi tésé.

Télemint qu'il astout rosse, i rinconte in cabaret co rlévè, il inte, et tout in buvant, i vwet dins l' coin in potet à l' couleur blanche. Dins s'dasse est-ce qu' i li prind ni d' mette ses coqs in couleur ! Leus ys, leus oreïes, leu queue, eyè leus dins ! A, l' fi, i s'a fait foute à l'huche fource qu'il arindgeout l' maiso.

XXX

C'est a c' t'heure què ça d' vit pire. Comme i tchantout in soudrant, là in champette qui l'empoigne pou l' fer passer l' nûte à l'amigo et qui l' conduit pau bras d'jusqu'à là ; mais c'astout djustèmint du costé qui l' ténout qu' Ravachol avout ses coqs.

Elle maronne du champette astout toute candgée de couleur in arrivant au traou. C'est l' concierge qui a dû li moustrer avè s' lanterme.

Il a télemint dmeuré longtims pou l' ravwèr qu' s'a lèiï inserrer étout. (L' concierge enn' povout mau d' pincer qui stouit co toudis là quand il a serré).

I s' met à rampotter d'sus l'huche pou fait r'vèni l' concierge in criant : « Drouvez c'est mi ». Mais on li respond : « Tutûte, il a djà des pus malins qu' vous qui m'ont ieu. » In couchant là ça sté s' compte.

Vlâ commint c' què Ravachol es' vante d'avwèr mis in champette à l'amigo.

XXX

Elle rédaction du *Losse* a acheté n' baraque à l'Esposition ; (elle est finie, ça fait qu'on rvind tout). Seulemint elle a maindgi tout c' qu'il avout d' dins : des caramels, du nougat, des mastelles, etc.

Elle a seulemint rtènu n' saquet pou d'ner à tous ses ligeux ; savez çu qu' c'est ?

Vella : « Jamais malade, jamais mourir, toujours content, toujours bon caractère ».

PITCHE.

Enne Valse plate.

L'histwère qui va sure n'est ni d'aujourd'hû. Elle est fouit vraie. Et comme tous les ciens à qui c' qu'elle esst arrivée n' viquent pus, i n'a pouin d' mau à l' raconter.

Il avout djà bien des années què Romain fréquentout avè l' même coummère, et i n'avout jamais seu danser n' valse à plat avè ielle.

Faut dire étout qu' ça n'astout ni facile. C'astout n' petite grosse qui avout in vinte comme enne touanne, ça fait qu' comme d'effet i n' faisout ni des pus faciles de danser comme i faut avè.

In bia djou i raconte ess' n'affaire au Tor qui travaïot djustèmint au même boutique què li.

— Eyè vos stez génè avè ça, vous, disst-i ?
— Bi, wètz, chaque leus p'tits gouts ;
ielle c'est l' cien et d' vouroub bi li com-
plaire.

— Ascouitez, Romain, el promi djoù què
l' patron s'éva et qu' nos stons maisses, djè
gatche avè vous què vos frez fer.

A quèque temps d' là djustèmint l'occa-
sion s' présente.

El patron astoût voie avè s' feumme à
Brusselles èyè n' devinnent ervenu qu'au
nûte.

Is ont tapé su l' bésogne tant qu'is savin-
nent l'avant-dainer pou iesse à leu n'aiche
après.

Istoût convenu qu'à deux heures on
dansroût l' valse plate.

Djè vos leie sondgi mille affaires avant
d' savwèr què l' Tor a fait. Djè sais bi
qu' vos n' tchéri jamais dsus, ça fait què d'
vas vos l' dire.

I va à l' cour quer in grand tchaudron d'
cuive et à chaque oreïe du tchaudron il at-
tatche enne grosse ficelle bi solite.

Romain wètouût tout ça d'in drôle d'y et
si vos l' avez coumeu, quand i guidoût d'
cresse i stoût fin djoli.

El Tor continue ; i rtire les chaises, i met
l' tâte dins l' coin pou fer n' grande place
au mitant, il attatche el tchaudron su s'
vinte in loiant les courdias à s' dos et i va
ingadgi Romain.

Vos vîz dè d'ci l' tableau !!

Mais par malheur, is n'vinnent ni co fait
quatte pas què l' patron rinte avè s' feumme
et les trouve dins c' position-là !

Is ont co valsé tous les deux, mais c'esst
à l'huche.

MAURICE.

A IELLE

Avè vos grands ys nwèrs, qui lugeont comme des stwelles,
Vos longs cils abachés, qui leu font comme des vwèles,
Vo bouche fine èyè rose, comme enne fraiche au printemps
Èyè vos doux visatche qui dit bi vo vingt ans,
Avez quèqu'fwès sondgi, vous qu'on dit si rieuse,
Èyè si continte dè vive, qu'in ri sait rinde heureuse,
Avez quèqu'fwès sondgi, qu' n' long arrière dè vous,
Soupire in malheureux qui s' mettroût bi d' gnoux
Si vos li-z-adressiz in seul dè vos sourires.
Quand même i n' srout ni vrai, vos pourrez co d'in rire...
Si vos avez du cœur, vos arez pitié d' li
Et vos palerez s' n'amour d'in rgard qui n' vos cousse ri.

D.

Ça c'est ieunne.

Trinette rinveie in coup s' n' homme què c'astouët
Bert qu'on l' lommouët, pou li dire qu'elle astouët
malate et qui falloût d'aller quer l' médecin tout d'
suite. Bert, sans pierde enne sèconde, passe esse
maronne, fout s' casaque su s' dos et vella voie à
l' course. Il arriffe à l' maiso, s'oune comme in
pïerdû et aussi râte el' médecin vit à s' ferniesse
pou vir qu' il avouët.

— Abie, abie, diss-t-i Bert, vènez râte djusqu'à
m' maiso, m' feumme va mori. Et là d'sus i s' flan-
que à braire comme in effant.

Viant ça, l' médecin passe su s' dos qu' qui li
tchèouët et velzà voie tous les deux à l' pleine do-
doppe. Arrivé d' lez Trinette, el' médecin l' visite
èyè l' trouffe fourt mau. I vût pou fer enne our-
donnance, mais pouïn d' papi ni d' crayon dins l'
maiso. Què fer ? T'a n'in coup i vit enne idée à
Bert : i cache in boquet d' cwaie, el' donne au mè-
decin et li dit d' fer l'ourdonnance su l'huche dè
l' tchampe, qu' i d'in soûrtiroût bi après. N' trou-

vant pouïn d'aute moit, l' médecin l' fait d'ainsi et
s'in r'va à s' maiso avè in boïn catarrhe.

Bert, l'aussi râte, desmonte l'huche, el' fout su
ses spales èyè court au pharmacien. Arrivé là,
comme tout astouët serré, i vût pou buchi su l'h-
uche avè l' cienne qu' il avouët, et vellà qu' il fait pas-
ser les carreaux tout outte. El' pharmacien, in intin-
dant c' vacarme-là, desquind quatte à quatte dè s'
tchampe.

Bert s'esplique èyè li fait comprinde què l'huche
qu' il appouroët c'astouët enne ourdonnance. Mais
tout ça n' d'alloût qu' tout djusse au pharmaci-
en : on l'avouët rinveïl par nûte, on li z'avouët d' brigi
ses carreaux, et tout ça nè l' mettouët ni d' bouinne
lumeur. Etout, i n' fait ni ieunne ni deux et vos
fout twès boûns coups d' pougne su les machelles
dè Bert, in li d'sant :

— Tènez, vlà vo n'ourdonnance !

Bert, qui avouët vu co pus d' cint mille tchandel-
les, r'prind s'n' huche su s' dos, r' court à s' maiso
et arrivè d' lè s' feumme, li fout deux boûns coups
d' pougne in li d' sant :

— Tènè, vlà toudis n' pàrtie dè l'ourdonnance.

El' lend'main matin, i li d'mande si elle vèloût
co l'aute partie.

— Non, disst-elle Trinette, allez r'mercii l' phar-
macien, et dites-li què d' s'us r' faite.

Bert erva donc au pharmacien et li dit :

— Em' feumme est r'faite, elle vos rinvoie qu'
qui d'meurre dè l'ourdonnance et vos r'mercie
bränmint des coups.

Et là d'sus, i vos fout in coup d' pougne su l'
machelle dè l'apothicaire, mais in coup d' pougne
qui vos l'a rabouquü dins s' comptwèr.

CÉSAR.

Enne pètte Canaïe.

Djè m' vas ci vos raconter n' saquet qu'esst ar-
rivée in dimanche su l' fwère.

Vos savez bi qu' il avouët in marchand d' nougat,
dè caramels, dè boules dè gommès et d' toutes
sourtes, heïn !

Eh bi ! n' pètte canaïe qui s' pourmènoût là avè
ses poches trawèes, in viant ça s' dit :

— Nom des diâles, djè vouroub bi mindgi n' sa-
quet, mi ! Mais par malheur djè n'ai pouïn d' iards.
Bah ! Asprouvons toudis !

— Eh ! Mossieu, combi vindez ces paquets d'
nougat-là ?

— Six pour cinq sous, mon p'tit ami ?

— Ah ! ça fait d'ainsi ciq pou quatte sous, quatte
pou twès sous, twès pou deux sous, deux pou in
sous et iun.... pou ri du tout, adon !

Èyè l' canaïe, in impoignant in paquet d' nou-
nat, fout l' camp au grand galop.

ARSOUIE.

In Pèlérinate.

Ascouitez, les pères, quand vos direz in vwèiathe
avè vo feumme si d'ai in consèie à vos donner, ra-
visez ses cottes avant d' parti.

Grand-mère avouët promis l' vwèiathe à notrè
Dame d'Hal. Ess' n'homme et ielle sè r'lèvent qui
fsont co nûte, i buvont n'tasse dè cafeu et velzà voie
comme deux bous vix tout contints d' fer daller
leus djambes.

Pa moumint grand-père marchouët tout seu pa
dière et il avouët r'marqui què l' cote dè s' feumme
astoût r'lèvè pa dière in loiant vir esse tchèmise.

Grand-mère d'alloût toudis dvant ielle sans s'er-
tourner après les dgins qui s'ertournent in s' dè-
mandant si c'astouët pou l' tchaleur qu'elle avouët
d'ainsi r'lèvè les stores.

On arriffe à Hal, on fait l' tour dè l'égliche, on dit
in tchaplet et grand-père què s' vinte commin-
choët à plaqui à s'dos, dit à grand-mère.

— Ascouitez feumme, à c't' heure, nos dallons
mindgi in boquet, vos povez rabachi vo cotte.

Mais grand-mère n' savouët ni tout d'in coup qu'
qu' ça vèloût dire, elle s'ertoune èyè toute paffe,
elle vwèt l' drapeau qui flottoët.

— Commint grand foutu biesse, vos m'avez leït
daller ainsi attiffè dè Nivelles à Hal ! devant tous

les dgins ? N'ariz ni seu m' dire au matin què m'
cotte astouët r'lèvèe d'enne manière pareïe.

— Ah bi m' fie, respond grand-père, d'avous
vu l' tableau mais dj'ai pïnsé qu' vos aviz promis
l' vwèiathe d'ainsi !
MUGUET.

FLAMINDS & WALLONNES

AIR : *Ousqu'est St-Nazaire.*

I

Lauvau pa dins les prés,

Su l' route dè l' papètrie,

Rvènon sans leu presser

Les modisses in famie.

On leu fait bi des atentions,

Des saudarts leu montont l' faction.

Mais seul'mint vlà l' drôle dè l'histwère,

Wètz bi què saprè manière :

Tous ces bias saudarts,

Ces djolis gairds,

Tous èchenne,

Chacun l' sienne,

Perdnt les modisses pau bras,

Sans fer d's imbaras, c'est bi qu' ça leu va....

Au lieu d'enne faction èyè d' militaires

On n' vwet pus qu' des galants et leus coummères.

Refrain.

Tous nos militaires

Ertènon qu' on leu z'apprend

A l'escole régimentaire

Qu' les wallons' comme les flaminds,

C'est des dgins.

Tous nos militaires,

Tous nos grands djolis grènadiers,

Quand is sont dlez leus coummères,

Dèv'nont bi rade familier

Pou d'ner leur n'amitié.

II

N' fait ri qu'is sont flaminds,

Is s' fèsont bi comprinte,

Les amours vont leu train

Is savont bi s'intinde.

Is s' vyont tout aussi volti,

Quand même is n' parloût ni fourt bi ;

On n'intind ni leus grossès fautes,

Is sont co mèieux vu qu' nous autes.

I n'a pus qu' ceux-là,

Qu'on vwet co pau bras.

Les ruelles

Dè Nivelles,

Is les counnohent mèieux qu' tout.

Bi serrés surtout, pourmènant partout,

Is v'ont nos moustrer qu' il a moit d' plaire.

Quand même qu'on pal'rouët d' deux sourtes dè manières.

Au Refrain.

CH. MELI.

A l'Hôpital.

Trinette et Ellysse, deux vieiès dgins astinnet
rintrés à l'hospice des vieillards. Trinette, ielle,
s' plaigeouët co assez bi, mais ça n'astouët ni l' mè-
me pou Ellysse. Çu qui l' chagrinouët l' pus, c'est
qu' n'avouët ni s' compte à maindgi. Il avouët fait
pàrtie dins s' djoïnesse des djeux d' guies dè Char-
lèrwès, et i d'avouët même conservè des habitntes
d'intempérance et in appètit d'infier. Etout ça l'em-
bètouët djolimint dè iesse mis à l' ration.

In bia djoù, Trinette vit à mori et on n' savouët
ni commint apprinde elle nouvelle à s' n' homme.
Qu'est ce qui d'alloût dire, hon l' malheureux, li
qui vivoët avè ielle despus septante-ciq ans et qu'
avouët fait djusqu'à ses nocès dè blanc fier. En'
d'alloût-i ni mori ètout in apperdant l' nouvelle ?
I falloût pourtant s' décider à li fer part du ma-
lheur. Enfin l' directeur es' décide :

— Mon ami, diss-t-i, il est parfois des situations
bien pénibles dans la vie ; nous devons parfois pas-
ser des périodes bien douloureuses.

— Pouquè fer m' dire tout çà ?

— Votre femme, gravement malade depuis quel-
ques jours.

— Elle est mourte ?

— Hélas, je n'ose...
— Allons, poin d' biestries? Est-ce qu'on m' donnera s' pourtion tous les djous?
L' FARCEUR.

Elle Mourte Vivante.

Çu què d' vas si vos raconter est dè l' pure vérité. Vos avez counneu Tutu. I stouit p'tit mais c'astouit in homme dè stoc comme on dit, enne carrure d' hercule et des djambes in parenthèse. Mais s' feumme, enne tounne comme i n' d'a poun avè n' langue comme enne lavette au cu d'in pot, astouit tellemint maïsse què no Tutu souffrichouit martyre avè ielle.

Quand c't'elle-ci à sté mourte, il a twès ans d' ça, — pou vos dire comme el temps passe — Tutu a braït comme in enfant, et fsoit vramint pitié à vir. L' mainnâche n'astouit ni riche; is habitinnet dins n' pèite maiso au mitant dè l' ville. L' collidor qui donnoit su l' rue astouit fourt estwet et les pourteux avinnet malégelle dè sourti l'cerceue pacequ'il avouit in tournant fourt difficile.

T'a n'in coup, ploc! vla l' cerceue conte el mur. Au même momint on intind djumi....

C'astouit l' feumme Tutu qui s' rinvétouit.... Il a pourtant des dgins qui n' cwètoit ni aux rvénants. Eh bi! Elle s'a r'fait, el bon Dieu qui nè l' volouit ni co dins s' paradis, l'a co léi twès ans su l' terre.

Etout l' sèmaine passée quand elle est mourte pou d' bouin, c' coup-ci, au momint qu' les pourteux sont s't' arrivés dins l' collidor, Tutu qui bréioit s'arrête l'a n'in coup èye leu crie:

— Attention, les hommes! perdez attention au tournant!

CERKO.

Dictionnaire de Losse.

Châle. — Marchand d' gazettes què les coummères mettont dsus leu dos.

Vesce. — Çu què les pidgeons maindgeoit volti et qui n' sint pourtant ni les rouses d'Égypte.

Nez. — Grand maréchal français qu'on a testous au mitant d' leu visâche.

Dame. — Feumme du grand monde què l' paveu prend pa l' tiesse pou rintasser les caiaux.

Pierrot. — Costume dè masse qui vil maindgi tous les pwès dins les djardins.

Berdgi. — Iun qui ravise aux bédots et qui vind des russes et des moules.

Pwès. — Légume qui serve à pèser

Souïe. — Djeu d' gamins qu'on trouve dins les teh minées.

Dos. — Note dè musique qu'on a testous pa dière ieusse.

Cour. — Compagnie du rwè qu'on vwèt dins presque toutes les maisos.

FEUÏTON DU LOSSE, DU 21 NOVEMPE 1897

Capture de l' Toison d'Or

RACONTÉE PA IN ACLOT.

Mayeur rinconte in djou Bamboche. C'astouit deux serveiteurs dè Napoléon, iun gwèchi à Wagram, l'aute à Austerlitz.

Mais vous, disst-i mayeur à Bamboche, est-ce què vos avez jamais intindu parler dè l' conquète dè l' Toison d'or?

— Non, qu'i dit l'aute, djè n' m' rappelle ni qu' nos avons jamais pris d' ville là.

— Eh bi, c' n'est ni n' ville, savè: mais l'aute djou in buvant n' pinte à Thérèse, dj'ai intindu raconter c'n' histwère-là èye d' vûx bi vos l' raconter.

Là d'sus mayeur rathe in coup et perdant in son à pau près français i comminche:

— Ascoutez, la Toison d'or, vois-tu, c'était comme qui dirait un bédot qui avait s' laine en or. Il avait z'été pris pa n'un coronel des Dragons après l' bataille dè la Malferloque, là oùsquè les boutons d' guette fondioit au soleil, à forc qu'il faisioit chaud, même qu'à c' batate-là l' coronel en question fut stropié à sa jâmbè.

— Eh bi, d'in v'là n' dwète, djè n'ai jamais intindu

Chou. — Çu qu'on maintche avè du bouli et qu' les coummères mettont dsus leu tchapias.

Date. — Djou qui pousse dins les pais tchauds.

La lune. — Çu qui nos éclaire par nîte et qui crie à mourmoulettes dins les rues.

O MONOQUE 14 ET MUGURT.

SAQUANTS ABLAÏES.

— Mi, disout-i l' Casse, dj'ai in tchi comme i n' d'a poun. Tous les samedis i s'èva avè n' mastoque à l' « Concorde » em quer l' Losse et i mè l' rap-pourte à l' course.

— Enne fière affaire, respond Maurice, djè d'ai bi iun, mi, t'aussi rade què d' vas à l' cour, i va djà quer du papi.

XXX

A lè rvue dè garde civique.

L' capitaine. — Sergent, vos hommes parlont toudis dins les rangs, v'là l' deuxième coup què d' vos l' dis.

L' sergent. — Bi, capitaine, ça sarout difficile dè les fer taire, c'est tous avocats.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Marie-Françoise-Gh. Burton. — Georges-Adrien-Joseph-Gh. Baudet. — Julia-Charlotte-Marie-Ghislaine Delcorde.

MARIAGES. — Jules-Gh. Lebon, chauffeur au chemin de fer à Monstreux et Bertha-Joséphine-Marie Opitom, cuisinière. — Joseph-Auguste-Gh. Glibert, ouvrier menuisier et Irma-Thérèse-Alphonsine-Gh. Bardiau, repasseuse. — Alexis-Ghislain Dulier, ouvrier papetier et Antoinette Guilmet, tailleur. — Emile-Gh. Monnayé, maréchal ferrant à Monstreux et Louisa-Laure-Julie Neuwels, sans profession.

DÉCÈS. — Michel-Joseph-Gh. Corbisier, 78 ans, sans profession, époux de Marie-Thérèse Pouillot. — Joséphine Balseau, 91 ans, sans profession, veuve de Pierre-Joseph Botte, tous deux décédés Boulevard de la Batterie. — Jean-François Leclercq, 60 ans, journalier, veuf de Héténe-Joséphine-Ghisl. Minne, époux de Placide-Hortense-Gh. Cullus, décédé hameau de l'Ardenelle.

CHARADE

M' iun èye n' twès n' sont ni dures
I sont comm' l' stoffè èye l' bure.
M' deux est mis dins l' ewègette.
Et m' quatre n'y est pas; mais c'est bi n' lette.
M' entier n'est bouin à mingi dis-out
Què les mwès qui ont m' sécond.

L' réponse dè l' dernière charade est:
COR-ATCHE.

Ont répondu djusse:

Nivelles. — 1. Quinze centimes pour une coupe de cheveux à Daniel. — 2. Victor devrait demander un vicinal jusque

parler dè c' combat-là, èye st' d' vièns l' sapeur Dujardin i faut què d' seuche jusqu' è cest.

— Laissez-m' continuer Bamboche, avec tes observations inconsidérantes: tu diras ça après:

A cause dè s' blessure, el coronel fut pensionné avec es mouton et i n' faut ni d'mander combien c' qu'il en avait qui stinnet jaloux dè c' bête-là. Comme i n' pou-lait pas garder lui-même es' trèson, i l' faisait garder par un dragon dè l' cinquième escouade, blessé en même temps qu' li pa n' fusée su les paupières qui l' empêchait d' dormir. C'était z'un crâne et i d'a brannint qui z'ont laissé leurs osses dans l'z' environs. Une fois un nommè Jason, sergent ferluquet dè l'endroit ayant bu z'un p'tit coup s' vante qu' d'irait bien prendre el mouton. Mais quand il a été r'fait dè s' chique, les autes lui z'en ont tant dit qui n' poulat pas faire autrement què dè s' résoudre. Mais c'était z'un homme qui tenait à sa pia. Dans l'z' environs il avait n' tireuse de cartes qu'on lommaît Médée: i s'en va l' trouver et lui raconte s'n' affaire. C'èlle-ci, sans faire d'imbaras r'garde es' main el lui dit:

— Ascoutez, prenez six grains d'opium, fâisez les fonde dans n' boutie dè 1811, fâisè-l' boire à l' dragon et vo n' affaire est faite.

Il arrange es' boisson et à l' tombée du djou lè v'là parti l' trianait tout l' même et j' suis sûr què d'sus l' route il a chufflé z'un air pou n' pus avoir peu.

Thines, il n'aurait pas à porter si longtemps un parapluie au-dessus d'une demoiselle. — 3. Sylvain, l' servante du magasin n'a pus dangdi d' vous, hon, què vos stez rallé à l' rue dè Brus-selles. — 4. Virginie, ça vos fait dè l' peine, hon, què l' bou-lindgi va in rendre-vous avè Laure. — 5. Emile, en' d'allez ni su l' trotwèr de L., Virginie n'a ni dangdi d' vous, elle aime mèieux Oscar. — 6. Ah! Jeanne, comb' avez ieu d' bêtches à Louis in d'allant quer vos parints à Thines, el Losse vos a vu dimanche. — 7. Dj'ai ri plein m' vinte Léon à vos vir pou-mèner avè vo mononque Pierre èye l' grand Louis su l' mar-chi. — 8. Et adon Max, vos avez volu nos fer avaler des pilu-les, hein, lundj au matin. — 9. Eva à c't' heure djè counnais vo galaut savè, félicitations.

Bauté. — 10. Hé, gros Gusse dè l'Hamia, quand vos d'irez co au trau au tcherbon perdez vos précautions. On mettra des gardes pou vos aluter. El Losse dè l'hamia vos a vu pa l' po-telle.... (illisible) elle sieune.... (ill.) c'est pour ielle.

Monstreux. — 11. Vos pourrèz bi d'aller à bruyères dins l' bos, Anna, pou n' ni lèi manqi vos savurâches.

Bourvivaux. — 12. Quand vos direz co à l'égliche, Julia, en' vos rtournez pus èye n' ritè pus comme enne sotte quand Oscar arrive. — 13. Et adon, Ida, n' faites pus dè l' sotte d'ainsi in plein marchi.

Lillois. — 14. Louisa, quand on tuera l' pourchat, n' vos faites pus malade comme l'année passée.

Thines. — 15. Pou què l' rentier dè l' pavée en' voie pus fer des rendez-vous dins l' faubourg dè Nannur.

Arquennes. — 16. Neuf réponses à in gros sous, ça fait no-nante centimes.

Escausenne-Thyeux. — 17. Rose, i n' faut ni cachi à li desplaire d'ainsi, vos tapez co bi su vos mains, attention! — 18. Pou qu' B... en' feuche pus si sotte après Auguste. — 19. D..., Félicie, vos n' parlez pas à Louise, vos stez trop fière pou d'allez avou à l' forge Bapuisse. — 20. Irma, on n' vôt pas s'amuser avou èl' C... Ho! les sottes. — 21. Emilia, n' courez pus après vos génisses pacquè vos d'allez avou man vo vinte.

Escausenne-Tribouria. — 22. Fernand, nos d'allons r'hou-chi l'haie dou pach, n' faites ni à S... comme à l'aute. — 23. Marchau, n' d'allez pu tant quer des claus pou vlr Clara, rat-tindez co n' mette. — 24. Léon, pou què n'invitez ni vo belle-mère à trippes.

Nos n' perdrons pus les lettres qui v'ont pa l' posse avè des liards dèdins. Mettez des timpes à l' place.

Cours de Danse

les Dimanches de 6 à 8 heures, par abon-nement de dix leçons à 0.50 centimes.

JULES DEWAMME,
professeur diplômé.

N. B. — De nouveau élèves ne seront plus admis après le 21 courant.

• Doubles •

tous les Dimanches et Lundis (Vendredis sur commande) chez Henri LANNEAU, rue de Bruxelles.

Quand el vieux dragon l'a vu arriver:

— Halte! qu'i li crie comme ça, « qui vive! »

— Jason, qu'i respond, Jason.

— Jè n' jase pas, jè n' ris pas; et si tu avances j' t'ercule.

— Mais, qui crié l'aute, Jason c'est m' nom.

— Ah! qu'i dit comme ça, restez là tout d' même.

— Oui, qu'i dit l'aute, mais z'un vieux troupièr comme vous, boirait bien z'un verre de boisson.

— Jè cwois qu' oui, qui répond el dragon; et pou prou-quer que tu as m'n' estime, j'accepte votte verre; mais vnez sans fusique; ou sans ça, gare à l' consigne!

Là d'sus Jason prend s' courâtche à deux mangnes et il avance avec es' boutie et z'un verre.

El dragon boit deux verres, vos sentez bien, c'était du râle vin. Jason lui s'ertire, mais pas cor cinq minutes par après, v'là l' dragon qui fait berdouff et qui s'indort. Jason va prendre el mouton et fout l' camp avec. I n' faut ni d'mander s'il était binaiche. Et v'là comme el Toison d'or elle a sté rafflée.

— Eh bi lieu, c'est in bia fait d'armes, mais si l' gè-nè-râl Tamiuti vivront co, djè diròts volti li d'mander jusquè c'astout Malferloque jusqu'on a d'né c' grande bataie-là.

— Ah ça! t'è n'as qu'a cachi après; mi j' t'è l' rinds au prix coustant.

K. VENAÏLE.

Nivelles, typogr. Lanneau & Despret, rue de Bruxelles, 12.

Atelier Spécial d'Horlogerie

LOUIS PATERNOTTE

GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'Ecole d'Horlogerie de Bruxelles.

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

Alfred Lousse

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT :

Ragoût	fr. 1,10 le k°
Epaule	1,40 »
Côtelettes 2 ^{es}	1,50 »
Côtelettes 1 ^{res} et filet	1,70 »
Gigot	1,70 »

E. VASSE

BOULANGER

4, RUE DE BRUXELLES, 4

NIVELLES

Spécialité de Beurre Frais de la Campine

PAIN, FARINE, SON ET MAIS de toute première qualité

PATERNOTTE

coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations, Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

LOCATION DE PERUQUES POUR BALS & SOIRÉES

LOCATION & VENTE

DE PERUQUES - BARRES - FAVORIS - GROGNARDS ET MOUSTACHES POUR THÉÂTRE.

Coupe de Cheveux, barbes & coiffures. Postiches en tous genres

La Maison se charge de grimer.

TRAVAIL SOIGNÉ. — PRIX MODÉRÉS

RUBANS
SOIERIES, VELOURS
TULLES

DENTELLES

BLONDES ET CRÊPES

FORMES EN

TULLE ET LINON

CHAPEAUX

DE PAILLE & FEUTRE

FLEURS & PLUMES

DE PARIS

ARTICLES DE JAIS

ET DE FANTAISIE

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de Confiance - Bon Marché

Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPECIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉPLIANT TOUTE CONCURRENCE

TOQUES

EN FOURRURES

TEINTURE & FRISURE
DES PLUMES

FABRIQUE DE
FLEURS, BOUQUETS
(FÊTES ET NOCES)

GERBES

CORBILLES

ET COURONNES

MORTUAIRES

L. Saintes

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

commerce de levure

Rue du Béguinage, 6, à Nivelles.

AUX ARMES DE NIVELLES

Vve L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, N° 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. — Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs.

Spécialité de la Maison : Cigares *Santora* à 5 c. et Cigares *Margarita* à 10 c.

Rolles de toute première qualité.

A LOUER

Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINE

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication de formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formes à Genappe.

+++ Parapluies !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

J. Andrieux

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

DURILLONS

M^{me} VANDERMEULEN

10, Rue Neuve à Nivelles

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —

— Prix modérés.

DOUBLES

A partir du 31 Octobre, on recommencera à faire des DOUBLES au

Café des Canonnières.

EXPOSITION

MISE EN VENTE

ARTICLES D'UN MAGNIFIQUE CHOIX

D'ENFANTS

A LA

CHAPELLERIE

DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1

Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH,
BOCK, VINS, LIQUEURS

Café de la

Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

XXXX BILLARD TOULET XXXX

GUÉRISON DES MALADIES

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

*
Influenza

*
Asthme

*
Bronchite

*
Phtisie

*
DÉPOTS

Nivelles,

A. Toussaint

Braine-l'Alleux,

Vandercam

Tubize,

L. Clouet

Ecaussinnes,

E. Fontaine

Martin

Soignies,

Paternotte

Perwez,

Nihoul

Le Rœulx,

Plusquin

Bascoup-Chapelle,

A. Linard

Ath,

Etienne

(Ph. Escoufflaire)

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les capsules Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules Balsamiques Tordeur modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contre-fait.

Prix : Fr. 1.50 la boîte, dans toutes les pharmacies.

Envoi franco par la poste. 1.50 en timbres ou bon postal.

Bruxelles : Delacre, Montag. de la Cour; Frédriz, B^d du Nord.

Mons : Debrissy, Grand'Place; Frédriz, rue Petite Guirlande.

GRANDE ANCIENNE MAISON DUPUIS CHARCUTERIE GROS & DÉTAIL MODERNE

GRAND'PLACE, 13, NIVELLES

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie, Hure de sanglier, Pâté de foie gras, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambon.